

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

ЛИНГВОДИДАКТИКА

НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В ОБУЧЕНИИ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ

Материалы
V Республиканского
научно-практического семинара

Минск, 19 октября 2018 г.

МИНСК
БГУ
2018

УДК 811.161.1'243(072-054.6)(082)
ББК 81.411.2-99я43
Л59

Редакционная коллегия:
С. И. Лебединский (гл. ред.), *И. С. Ровдо*, *В. И. Коваль*,
Е. И. Абрамова, *Л. С. Андреева*, *В. А. Астапенко*,
В. С. Тихонович, *В. О. Шимко*

Лингводидактика: новые технологии в обучении русскому языку как иностранному : материалы V Респ. науч.-практ. семинара, Минск, 19 окт. 2018 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: С. И. Лебединский (гл. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2018. – 145 с.
ISBN 978-985-566-677-7.

Представлены материалы научно-практического семинара, посвященные актуальным проблемам преподавания русского языка как иностранного, вопросам лингводидактики, лингвистики, а также проблемам обучения иностранных студентов.

УДК 811.161.1'243(072-054.6)(082)
ББК 81.411.2-99я43

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Абрамова Е.И.</i> Концептуальная метафора в процессе обучения РКИ.....	6
<i>Аксенова Г.Н., Кожухова Н.Е.</i> Некоторые вопросы предупреждения грамматической интерференции у туркменских студентов (на материале словообразования).....	9
<i>Андреева Л.С., Яцевич Е.А.</i> Специфика обучения русской фразеологии иностранных студентов юридических специальностей.....	12
<i>Армоник Л.Б.</i> Курсовое обучение РКИ: подготовка к сертификационному тестированию.....	15
<i>Астапенко В.А., Тихонович В.С.</i> Использование принципа проблемного обучения как способа оптимизации учебного процесса.....	19
<i>Буркова О.М., Герасимова Н.А.</i> Тестирование после прохождения вводного фонетико-грамматического курса по русскому языку как иностранному на подготовительном отделении.....	22
<i>Вариченко Г.В., Прокопина В.В.</i> Модульное представление учебного материала в учебном пособии по русскому языку как иностранному для студентов-нефилологов.....	25
<i>Вольская И.И., Васьковцова С.О, Вольская Е.А.</i> Многоаспектность работы в разноуровневой группе.....	28
<i>Голуб И.А., Прокофьева Л.В.</i> Внеаудиторная работа как мотивирующий фактор при изучении РКИ.....	30
<i>Григорьева Н.К., Яранцева Т.В.</i> Научный дискурс на занятиях по РКИ.....	33
<i>Гринцевич Т.И.</i> Соотношение «предложение – текст» как основа формирования текстового компонента дискурсивной компетенции.....	36
<i>Дерунова А.А., Тихоненко Е.В.</i> Методическая организация работы с терминологической лексикой при обучении русскому языку как иностранному в медицинском вузе.....	39
<i>Дунькович Ж.А., Рукавишников С.М., Фатеева С.И.</i> Использование песенного материала на занятиях РКИ.....	41
<i>Дунькович Ж.А., Рукавишников С.М., Хоронко С.С.</i> Использование информационно-коммуникационных технологий при изучении текстов естественнонаучных дисциплин.....	45

стратегиям и вовлечение его в работу, систематизацию овладения необходимыми навыками, тренировку применения стратегий по преодолению студентом типовых трудностей, самоанализ студента.

При соблюдении всех перечисленных условий на занятиях по РКИ можно добиться устойчивой динамики и повышения со временем уровня владения языком. Конечно, все эти факторы требуют достаточно высокого уровня преподавания и знания разнообразных методик.

ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА КАК МОТИВИРУЮЩИЙ ФАКТОР ПРИ ИЗУЧЕНИИ РКИ

Голуб И. А., Прокофьева Л. В.,
Барановичский государственный университет

В статье анализируется внеаудиторная деятельность как фактор повышения мотивации при изучении иностранного языка (русского).

EXTRACURRICULAR WORK AS A FACTOR OF MOTIVATION IN LEARNING THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN

Holub I. A., Prokofyeva L. V.,
Baranovichi state university

Extracurricular activity as a factor of motivation increase in learning a foreign language (Russian) is analyzed in the article.

Актуальной проблемой методики обучения РКИ является управление мотивацией. Эффективность процесса обучения иностранному языку в значительной мере зависит от наличия мотивированности обучающихся, их заинтересованности в предмете изучения. Поскольку наиболее успешна максимально мотивированная учебная деятельность, преподаватель РКИ должен не только обладать глубоким знанием мотивов изучения русского языка, но и уметь правильно определять их и разумно управлять ими.

По мнению К. Биля, мотивация в изучении иностранного языка — это «стимулирующий элемент», «учебная энергия», которая дает толчок, продвигает, повышает и поддерживает готовность учиться [2].

Успех при изучении иностранного языка во многом зависит от того, какие мотивы выдвигают при этом на первый план обучающиеся. По выражению А. Н. Леонтьева, мотивы — это «мотор деятельности» [1, с. 175]. К основным мотивам изучения РКИ специалисты относят: общение, как социально-культурную потребность человека; долгосрочные планы; профессиональную ориентацию; любовь к языку и желание интеллектуального роста; атмосферу благоприятного общения; доступ к средствам массовой информации; знание языка как основного средства межкультурного общения. Диапазон мотивов как побудительных стимулов к изучению русского языка довольно широк, т.к. разные категории изучающих русский язык (студенты-филологи, студенты неязыковых вузов, специалисты, бизнесмены, любители русского языка)

имеют разные коммуникативные потребности. Однако все они осваивают русский язык как средство общения.

В неязыковом вузе значимость мотивации в изучении русского языка выходит на первый план в силу сосредоточенности студентов на дисциплинах специальности. Стимулировать интерес к изучению русского языка, русской культуры и культуры страны пребывания позволяют различные внеаудиторные мероприятия: учебные экскурсии, клубы русского языка, тематические вечера, дни русского языка, интернациональные фестивали и др. Данные формы внеучебной работы являются одним из факторов межкультурной адаптации обучающихся и ориентированы на преодоление культурного барьера, сближение межкультурной дистанции, воспитание готовности адаптироваться к иному социокультурному поведению.

Актуальной и интересной формой внеаудиторной работы с иностранными студентами является организация образовательно-воспитательных проектов. Примером такого рода мероприятий может служить интернациональный фестиваль «Диалог культур», который ежегодно проводится в Барановичском государственном университете в рамках заключительного этапа олимпиады по русскому языку для иностранных студентов. Целью мероприятия является развитие межкультурной компетенции студентов университета посредством внеучебной деятельности. Проект призван решить ряд задач: создать условия для развития навыков публичного выступления на русском языке; развивать навыки конструктивного межкультурного взаимодействия на русском языке; вызвать интерес к культуре, традициям и обычаям разных стран; развивать готовность к взаимодействию с представителями различных культур; формировать систему гуманистических ценностей, в т.ч. отвечающих за межкультурную компетентность.

Работа над проектом проводится в несколько этапов.

1. Организационно-установочный: определяется национальный состав участников фестиваля.

2. Разработка концепции фестиваля: формулируется ведущая идея, цель и задачи будущего мероприятия.

3. Обсуждение методических аспектов, организация деятельности: готовится информационная база о каждой из стран (географическая справка, национальный костюм, особенности народного творчества и национальной кухни, национальные игры); разрабатывается сценарий фестиваля, определяются сроки проведения; готовится раздаточный информационный материал; утверждается состав студентов, участвующих в реализации сценария проекта; разрабатываются тематические презентации; оформляется место проведения мероприятия.

4. Презентация образовательно-воспитательного проекта «Диалог культур».

5. Подведение итогов и оформление результатов.

Программу последнего фестиваля составили дефиле в национальных костюмах и блиц-опрос аудитории об увиденном; подведение итогов творче-

ских работ по теме «Расскажи мне о твоей стране. Мне очень хочется о ней услышать» и презентация лучших работ; выступление финалистов олимпиады

по русскому языку как иностранному (спонтанное высказывание на заданную тему); национальные игры участников проекта; презентация материалов из рубрики «О русском – интересно»; лингвистическая игра; конкурс «Скороговорки народов мира»; подведение итогов олимпиады; награждение победителей и участников фестиваля.

Содержание программы позволяет сделать вывод, что работа не ограничивается самим мероприятием, подготовка к нему занимает длительный период. Участие в этой работе сплачивает студентов и преподавателей, улучшая межличностные отношения, сглаживая неизбежные противоречия, которые существуют между студентами из разных стран и, в конечном итоге, повышает речевую активность студентов и формирует коммуникативную личность, способствует формированию толерантной личности. Непринужденная праздничная атмосфера, добровольность участия и ряд других факторов способствуют достижению как учебных, так и воспитательных целей. Также к достоинствам такой формы внеаудиторной работы с иностранными студентами можно отнести развитие лингвострановедческой компетенции. Процесс овладения иностранным языком становится творческим процессом познания страны изучаемого языка, менталитета людей, говорящих на этом языке, а также стимулом для повышения интереса студентов к предмету и более осознанному овладению языком.

С целью определения эффективности мероприятия и выявления движущих мотивов в изучении русского языка иностранными студентами нами было проведено анкетирование. Респондентам были предложены вопросы о желании участвовать в подобных мероприятиях, о лингво-страноведческой познавательности проекта, об изменении отношения к представителям других культур, о желании рассказать о культуре своего народа публично, об изменении отношения к русскому языку; о выборе русского языка как языка межнационального общения и др.

Анализ результатов проведенного опроса показал, что наиболее частотными мотивами изучения русского языка оказались общение на иностранном языке; обмен информацией; личный интерес. Это вселяет оптимизм и свидетельствует о возможности развития внутренней мотивации, осознанной необходимости овладения иностранным языком (русским), нацеливает преподавателя на развитие интереса к предмету всеми средствами, доступными в процессе обучения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Акишина, А. А. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус. Яз. Курсы, 2002. – С. 175.

2. Молодых-Нагаева, Е. Г. Иностранный язык в неязыковом вузе: как мотивировать студента // Современные проблемы науки и образования / Е. Г. Молодых-Нагаева, Е. А. Чувильская. – 2014. – № 5.

НАУЧНЫЙ ДИСКУРС НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Григорьева Н.К., Яранцева Т.В.,
Белорусский государственный университет

Статья посвящена проблеме дискурсивной компетенции иностранных учащихся.

SCIENTIFIC DISCOURSE IN THE CLASSROOM IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Grigorjeva N.K., Yarantseva T.V.,
Belarusian state university

The article is devoted to the problem of discursive competence of foreign students.

Развитие научной дискурсивной компетенции имеет большое значение в преподавании русского языка как иностранного. Иностранные учащиеся 2–3 курсов читают научные тексты, пишут аннотации, резюме, рецензии, рефераты, поэтому для них очень важно овладеть навыками дискурсивного анализа научного текста. Это поможет им как правильно написать письменную работу, так и устно строить коммуникативное высказывание, правильно оценивать ситуацию. Закладываются основы будущей профессии студентов, поэтому знание научного дискурса поможет учащимся овладеть будущей специальностью.

Под термином дискурс мы понимаем текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами [3, с. 641–643]. Понятия текст и дискурс близки, но имеют ряд различий: дискурс динамичен – текст статичен; дискурс ограничен во времени – текст может быть длинным или коротким (зависит от автора текста); дискурс протекает в конкретной ситуации (он ориентирован на живую аудиторию) – по отношению к тексту реакция восприятия неизвестна (текст является закрытой коммуникативной системой; дискурс обладает спонтанностью, что также отличает его от статичного текста.

Являясь продуктом речевой деятельности, текст может быть письменным или устным. Основные свойства текста: цельность, связность, четкая структура, хотя некоторые элементы текста могут быть оформлены невербально. Такие свойства текста как завершенность и отдельность обусловлены условиями речевой коммуникации. Текст информативен, он является образцом речевой коммуникации носителя языка. Сказанное подтверждает близость понятий «текст» и «дискурс» и поясняет, почему понятие «дискурс» определяется через понятие «текст». Также мы делаем вывод, что дискурсивная деятельность предшествует любому зафиксированному тексту. Формирование